



AT51114

AMBONA – PODPÓRKA UŁATWIAJĄCA CHODZENIE INSTRUKCJA OBSŁUGI

AMBO – ROLLATOR WITH HIGH ARMRESTS USER MANUAL

AMBO - ROLLATOR MIT HOHEN ARMLEHNEN GEBRAUCHSANWEISUNG

AMBONA - CHODÍTKO ČTYŘKOLOVÉ S PODPŮRNOU DESKOU NÁVOD K POUŽITÍ

AMBONA – CHODÍTKO S VYSOKÝMI LAKŤOVÝMI OPIERKAMI (ROLÁTOR) NÁVOD NA POUŽITIE

AMBO - DÉAMBULATEUR AVEC ACCOUDOIRS HAUTS MANUEL D'UTILISATION

AMBO - ROLLATOR MET HOGE ARMSTEUNEN GEBRUIKERSHANDLEIDING

AMBO - ROLLATOR CON REPOSABRAZOS ALTOS MANUAL DE USUARIO

AMBO - ROLLATOR CON BRACCIOLI ALTI MANUALE D'USO

AMBO - ROLLATOR MED HÖGA ARMSTÖD BRUKSANVISNING



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z instrukcją i jej dokładnym zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

- NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem.

- Produkt nie jest przeznaczony do tego, by użytkować go w pozycji siedzącej.

- Podczas regulowania wysokości powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie i dokręcenie śrub. Kiedy wyrób jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że pokrętki do regulacji rączek są zablokowane, a metalowe przyciski znajdują się w odpowiednich miejscach. Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do urazów.

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy wszystkie elementy regulacji zostały zabezpieczone oraz czy koła i ruchome części wyrobu są w dobrym stanie.

- Podczas użytkowania koła muszą przez cały czas znajdować się w kontakcie z podłożem, co zapewnia odpowiednią stabilność.

- Gdy ambona jest użytkowana w pozycji nieruchomej, hamulce muszą znajdować się w pozycji blokady.

- Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do wywrócenia się i urazu użytkownika.

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie elementy są bezpiecznie zablokowane na odpowiednich miejscach.

- Aby zachować bezpieczeństwo w trakcie użytkowania ambony, należy postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi.

- Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia wyrobu, które wynosi 136 kg.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może

doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

PRZEZNACZENIE/ZASTOSOWANIE

Wyrób jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych i osób o ograniczonej sprawności ruchowej. Wspomaga i odciąża kończyny dolne podczas przemieszczania się, w przypadku stanów pourazowych i pooperacyjnych a także późniejszej rehabilitacji.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

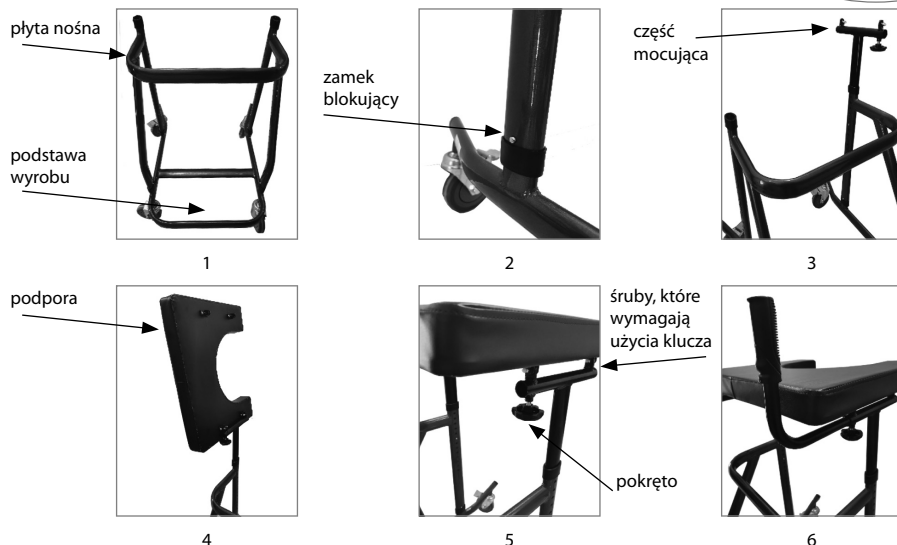
UWAGA: Produkt jest przeznaczony do użytkowania w pomieszczeniach.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/ warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

OPIS

Rama wykonana jest z lekkich, obrobionych powierzchniowo profili duraluminiowych, wraz z wyścielaną płytą nośną i ergonomicznymi plastikowymi uchwytami. Wyrób wyposażony jest w cztery obrotowe koła, z których dwa tylne wyposażone są w hamulec nożny. Łatwą regulację wysokości umożliwia regulowana płyta nośna.



ZAKRES DOSTAWY

Wyrób (składa się z podstawy, ramy głównej, uchwytów, podpórki, pokręteł), instrukcja obsługi.

ROZKŁADANIE/PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA:

1. Ustaw podstawę wyrobu na kołach, następnie nałóż główną ramę (płyte nośną), dopasowując wszystkie cztery złączenia jednocześnie. Przyciśnij tak by wszystkie cztery zamki blokujące zostały wciśnięte w odpowiednie miejsca. (rys 1 i 2)
2. Na płytę nośną w odpowiedni otwór należy umieścić część mocującą (przymocować za pomocą wciśnięcia w zamek blokujący) a następnie podporę. Podporę należy dokręcić z pomocą dołączonego klucza. (rys 3 i 4)
3. Płyte nośną można regulować (11 stopni regulacji) poprzez umieszczenie zamków blokujących na odpowiedniej wysokości.
4. W specjalne otwory pod podporą należy umieścić rączki, poluzować pokrętkę i ustawić odpowiednią długość, dokręcić pokrętkę znajdujące się od dołu. (rys 5 i 6)
5. By zapewnić stabilność wyrobu w pozycji spoczynkowej, zastosowano hamulce nożne. Hamulce uruchamiane są poprzez wciśnięcie dźwigni dociskowej tylnych kół, co powoduje hamowanie poprzez zablokowanie kół.

SKŁADANIE

Należy wykonać wszystkie czynności opisane w punkcie rozkładania/przygotowanie do użytkowania w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIA DOT. SKŁADANIA I MONTAŻU

Po zmontowaniu ambony upewnij się, że oba uchwyty znajdują się w tej samej odległości i nie przemieszczają się.

DANE TECHNICZNE

Całkowita szerokość podstawy: 71 cm
 Całkowita głębokość podstawy: 86 cm
 Całkowita wysokość (od rączek do podłoża): 117-145 cm
 Wymiary podparcia: Szerokość: 62 cm, Głębokość: 49 cm, Wysokość: 7 cm
 Waga: 9,8 kg
 Maksymalne obciążenie: 136 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika!

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Wyrób można czyścić i konserwować zwykłymi, bezrozsypczalnikowymi środkami czyszczącymi, dezynfekującymi i konserwującymi. Po wyczyszczeniu należy wytrzeć wyrób do sucha. Aby zachować maksymalną stabilność, zalecamy regularne sprawdzanie położenia wszystkich elementów mocujących. Należy regularnie sprawdzać płynne obracanie kół a w razie potrzeby usunąć zanieczyszczenia.

KONSERWACJA KÓŁEK

1. Koła należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.
2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli koła zaczynają skrzypieć.

UTYLIZACJA

Odpad komunalny należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

Thank you for purchasing our product. Please read the contents of this manual. Do not use the product until you have read and thoroughly understood the instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or dealer to avoid damage to the product.

GENERAL WARNING

- DO NOT assemble or use the product before reading and understanding these instructions.
- The product is not intended to be used in a sitting position.
- A doctor/therapist should be present when adjusting the height to ensure that the user is supported and that the screws are correctly adjusted and tightened. When the product is assembled, always ensure that the knobs for adjusting the handles are locked and the metal buttons are in the correct places. Failure to do so may lead to injury.
- Before use, check that all adjustments have been secured and that the castors and moving parts of the product are in good condition.
- When in use, the castors must be in contact with the ground at all times to ensure adequate stability.
- When the pulpit is used in a stationary position, the brakes must be in the locked position.
- Failure to do so may lead to tipping over and injury to the user.
- Always check that all components are securely locked in position before use.
- To maintain safety when using the pulpit, follow the guidelines below.
- Do not exceed the maximum load of the product, which is 136 kg.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transport. If such damage is noticed, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

WARNING: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
 - (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
 - (c) a serious risk to public health
- the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In

the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

PURPOSE/USE

The product is intended for use by disabled people and people with reduced mobility. It supports and relieves the lower limbs during movement, in post-traumatic and post-operative conditions as well as during subsequent rehabilitation.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) which prevent safe handling of the product.

NOTE: The product is intended for indoor use.

TARGET PATIENT GROUP

People struggling with diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

DESCRIPTION

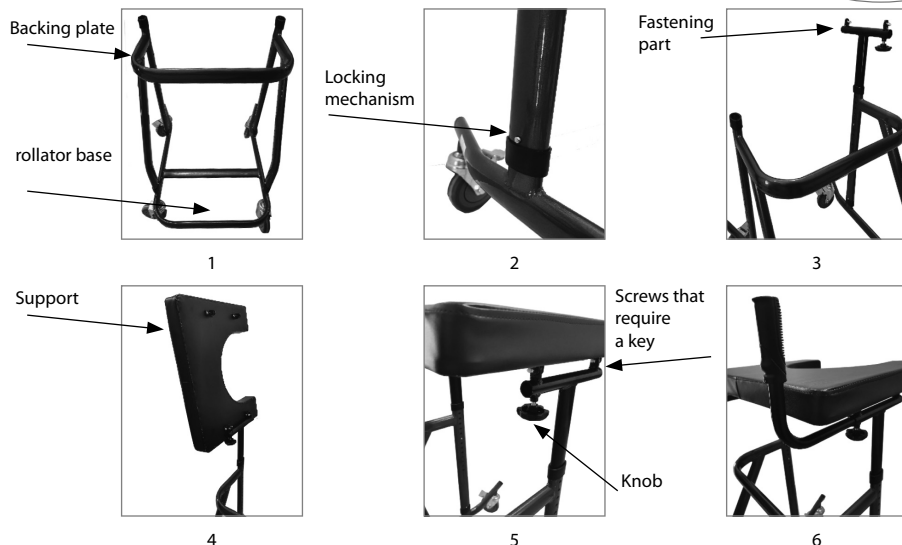
The frame is made of lightweight, surface-treated duralumin profiles, together with a padded backing plate and ergonomic plastic handles. The product is equipped with four swivel castors, the rear two of which are equipped with a foot brake. Easy height adjustment is made possible by the adjustable backing plate.

SCOPE OF DELIVERY

The product (consists of base, main frame, handles, support, knobs), instruction manual.

ASSEMBLING/PREPARING FOR USE:

1. Set the product base on the wheels, then apply the main frame (support plate), fitting all four connectors at the same time. Press down so that all four locking locks are pressed into place. (Figures 1 and 2)
- 2 Place the attachment part on the support plate in the corresponding hole (fix by pressing in the locking lock) and then the support. Tighten the support using the key provided. (Figures 3 and 4)



3 The support plate can be adjusted (11 degrees of adjustment) by placing the locking latches at the correct height.

4. Place the handles in the special holes under the support, loosen the knob and adjust to the correct length, tighten the knob underneath. (Figures 5 and 6)

5. To ensure the stability of the product in the rest position, foot brakes are used. The brakes are activated by pushing down the rear wheel pressure lever, which causes braking by locking the wheels.

DISASSEMBLING

Follow all steps described under unfolding/preparing for use in reverse order.

FOLDING AND ASSEMBLY WARNINGS

After assembling the product, make sure that both handles are at the same height and do not move.

TECHNICAL DATA

Total base width: 71 cm

Total base depth: 86 cm

Total height (from the handles to the ground): 117-145 cm

Support dimensions: Width: 62 cm, Depth: 49 cm, Height: 7 cm

Weight: 9.8 kg

Maximum load: 136 kg



This symbol indicates the maximum weight of the user!

MAINTENANCE AND CLEANING

The product can be cleaned and maintained with ordinary, solvent-free cleaners, disinfectants and preservatives. After cleaning, the product should be wiped dry. To maintain maximum stability, we recommend regularly checking the position of all fastening elements. The smooth rotation of the wheels should be checked regularly and debris removed if necessary.

WHEEL MAINTENANCE

1 Clean the castors with warm water and a mild detergent. Dry with a dry cloth.

2. Lubricate periodically with 3-in-1 grease if the castors begin to squeak.

DISPOSAL

Dispose of municipal waste in accordance with the applicable disposal conditions.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie den Inhalt dieses Handbuchs. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie die Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

ALLGEMEINE WARNUNG

- Bauen Sie das Produkt NICHT zusammen und verwenden Sie es nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben.

- Das Produkt sollte nicht im Sitzen verwendet werden.

- Beim Einstellen der Höhe sollte ein Arzt/Therapeut anwesend sein, um sicherzustellen, dass der Benutzer gestützt wird und dass die Schrauben richtig eingestellt und angezogen sind. Vergewissern Sie sich im ausgeklappten Zustand immer, dass die Einstellknöpfe für die Griffe eingerastet sind und sich die Metallknöpfe an den richtigen Stellen befinden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Einstellungen gesichert sind und dass die Rollen und beweglichen Teile des Produkts in gutem Zustand sind.

- Während des Gebrauchs müssen die Rollen jederzeit den Boden berühren, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.

- Wenn der Rollator in einer stationären Position verwendet wird, müssen die Bremsen in der verriegelten Position sein. Andernfalls besteht Kippgefahr und die Gefahr von Verletzungen des Benutzers.

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass alle Teile sicher verriegelt sind.

- Um die Sicherheit bei der Benutzung des Rollators zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Richtlinien.

- Überschreiten Sie nicht die maximale Traglast des Produkts, die 136 kg beträgt.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Hersteller.

WARNUNG: Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in den Öffnungen/ Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/ oder eingedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Sorgfalt durch. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

VORSICHT!

Im Falle eines "ernsten Zwischenfalls" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

(a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder

(b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder

(c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

ZWECK/ANWENDUNG

Das Produkt ist für die Verwendung durch beeinträchtigte Personen und Personen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt. Es stützt und entlastet die unteren Gliedmaßen bei der Bewegung, bei posttraumatischen und postoperativen Zuständen sowie bei der anschließenden Rehabilitation.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

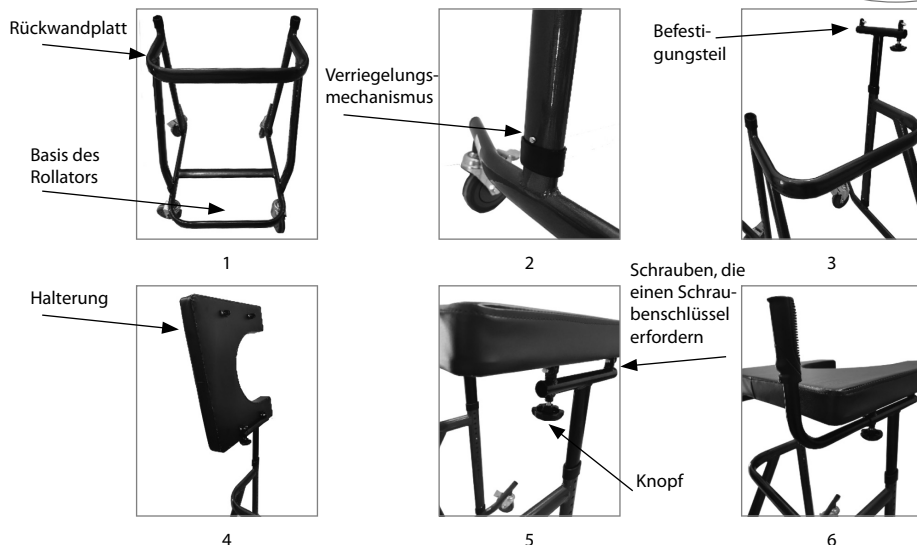
Der Rollator ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/ erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

BESCHREIBUNG

Der Rahmen besteht aus leichten, oberflächenbehandelten Duraluminiumprofilen, die mit einer gepolsterten Rückenplatte und ergonomischen Kunststoffgriffen versehen sind. Das Produkt ist mit vier Lenkrollen ausgestattet, von denen die beiden hinteren mit einer Fußbremse versehen sind. Durch die verstellbare Rückenplatte ist eine einfache Höheneinstellung möglich.



LIEFERUMFANG

Rollator (bestehend aus Sockel, Hauptrahmen, Griffen, Stützplatte, Knöpfen), Gebrauchsanweisung.

AUFKLAPPEN/VORBEREITEN FÜR DEN GEBRAUCH:

1. Stellen Sie das Produkt mit den Rädern auf den Boden und setzen Sie dann den Hauptrahmen (Stützplatte) auf, indem Sie alle vier Gelenke gleichzeitig anbringen. Drücken Sie ihn nach unten, so dass alle vier Verriegelungen eingedrückt werden. (Abbildungen 1 und 2)
 2. Setzen Sie das Befestigungsteil auf der Trägerplatte in das entsprechende Loch (Fixierung durch Eindrücken der Verriegelung) und dann den Träger. Ziehen Sie die Halterung mit dem mitgelieferten Schlüssel fest. (Abbildungen 3 und 4)
 3. Die Stützplatte kann verstellt werden (11 Grad Verstellung), indem die Verriegelungen in der richtigen Höhe angebracht werden.
 4. Stecken Sie die Griffe in die speziellen Löcher unter der Stütze, lösen Sie den Knopf und stellen Sie die richtige Länge ein, ziehen Sie den Knopf darunter wieder fest. (Abbildungen 5 und 6)
- (Abb. 5 und 6) Um die Stabilität des Rollators in der Ruheposition zu gewährleisten, werden Fußbremsen verwendet. Die Bremsen werden durch Niederdrücken des Druckhebels für die Hinterräder aktiviert, was ein Abbremsen durch Blockieren der Räder bewirkt.

DEMONTAGE

Führen Sie alle unter Aufklappen/Vorbereiten beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

WARNHINWEISE ZUM ZUSAMMENKLAPPEN UND ZUSAMMENBAU

Vergewissern Sie sich nach dem Zusammenbau des Rollators, dass die beiden Griffe den gleichen Abstand haben und sich nicht bewegen.

TECHNISCHE DATEN

Gesamtbreite der Basis: 71 cm

Gesamttiefe der Basis: 86 cm

Gesamthöhe (von den Griffen bis zum Boden): 117-145 cm

Abmessungen der Stütze: Breite: 62 cm, Tiefe: 49 cm, Höhe: 7 cm

Gewicht: 9,8 kg

Maximale Belastung: 136 kg



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an!

PFLEGE UND REINIGUNG

Der Rollator kann mit handelsüblichen lösungsmittelfreien Reinigern, Desinfektions- und Konservierungsmitteln gereinigt und gepflegt werden. Nach der Reinigung sollte das Produkt trockengewischt werden. Um die maximale Stabilität zu erhalten, empfehlen wir, die Position aller Befestigungselemente regelmäßig zu überprüfen. Die Leichtgängigkeit der Räder sollte regelmäßig überprüft und ggf. von Ablagerungen befreit werden.

WARTUNG DER RÄDER

1. Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
2. Regelmäßig mit 3-in-1-Fett schmieren, wenn die Räder zu quietschen beginnen.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seines Lebenszyklus im Hausmüll gemäß den geltenden Entsorgungsbedingungen.

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Přečtěte si prosím obsah této příručky. Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a důkladně neporozumíte návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

OBEČNÉ UPOZORNĚNÍ

- Výrobek NESMÍTE sestavovat ani používat, dokud si nepřečtete tento návod a neporozumíte mu.
- Výrobek není určen k používání vsedě.
- Při nastavování výšky by měl být přítomen lékař/terapeut, aby se ujistil, že je uživatel podepřen a že jsou šrouby správně nastaveny a utaženy. Když je výrobek rozložen, vždy se ujistěte, že jsou knoflíky pro nastavení rukojetí zajištěny a kovová tlačítka jsou na správných místech. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechna nastavení zajištěna a zda jsou kolečka a pohyblivé části výrobku v dobrém stavu.
- Při používání musí být kolečka neustále v kontaktu se zemí, aby byla zajištěna dostatečná stabilita.
- Pokud je chodítko používáno ve stacionární poloze, musí být brzdy v zablokované poloze.
- V opačném případě může dojít k převrácení a zranění uživatele.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny součásti bezpečně zajištěny.
- Pro zachování bezpečnosti při používání chodítka dodržujte níže uvedené pokyny.
- Nepřekračujte maximální zatížení výrobku, které je 136 kg.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

VAROVÁNÍ: Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/pomáhající osoba v otvorech/mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po dokončení seřízení stabilizujte polohu opatrným dotažením matic/šroubů.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

VAROVÁNÍ: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, které jsou pro uživatele nejasné, se poraďte s lékařem.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s odborníkem.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

ÚČEL/POUŽITÍ

Výrobek je určen pro použití osobami se zdravotním postižením a osobami se sníženou pohyblivostí. Podporuje a odlehčuje dolní končetiny při pohybu, při poúrazových a pooperačních stavech i při následné rehabilitaci.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

POZNÁMKA: Chodítko je určeno pro použití v interiéru.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby potýkající se s onemocněními, dysfunkcemi nebo úrazy, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o účelu výrobku tohoto návodu). Chodítko si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si chodítko zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

POPIS

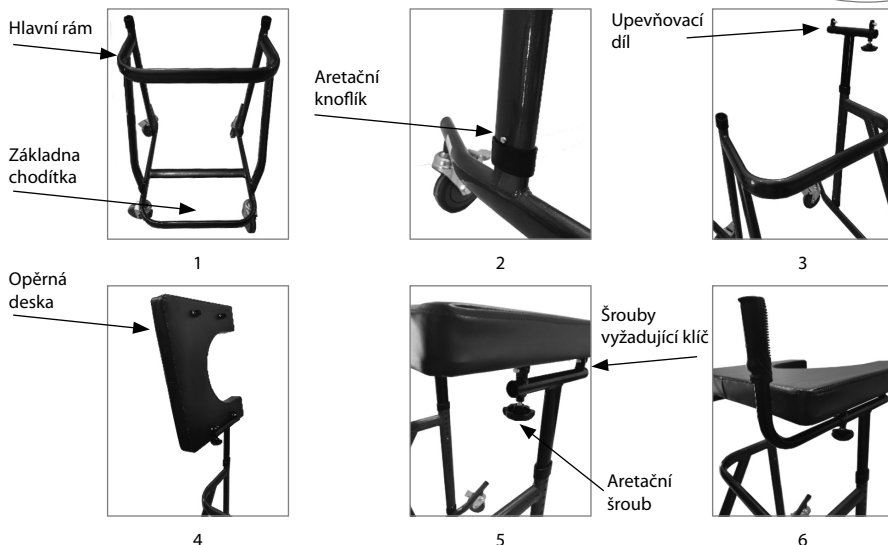
Rám je vyroben z lehkých, povrchově upravených duralových profilů spolu s polstrovanou opěrnou deskou a ergonomickými plastovými rukojetmi. Výrobek je vybaven čtyřmi otočnými kolečky, z nichž dvě zadní jsou vybavena nožní brzdou. Snadné nastavení výšky umožňuje nastavitelná opěrná deska.

ROZSAH DODÁVKY

Chodítko (se skládá ze základny, hlavního rámu, držadel, opěrné desky), návod k použití.

ROZLOŽENÍ/PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:

1. Postavte základnu chodítka na kolečka, poté nasadte hlavní rám, přičemž nasadte všechny nohy najednou. Přitlačte tak, aby všechny čtyři pojistky vyskočily na své místo. (Obrázky 1 a 2)
2. Umístěte upevňovací díl opěrné desky do příslušného otvoru (upevněte zatlačením zajišťovacího zámku) a poté namontujte opěrnou desku. Utáhněte opěrnou desku pomocí dodaného klíče. (Obrázky 3 a 4)
3. Opěrnou desku lze nastavit (11 stupňů nastavení) umístěním zajišťovacích zámků do správné výšky.



4. Umístíte rukojeti do speciálních otvorů pod opěrnou deskou, uvolníte aretační šroub, nastavíte správnou délku a zpátky zaaretujete (Obrázky 5 a 6).

5. Pro zajištění stability chodítka v klidové poloze se používají nášlapné brzdy. Brzdy se aktivují našlápnutím páčky nad zadním kolečkem, čímž dojde k zabrzdění zablokováním kol.

MONTÁŽ

Postupujte podle všech kroků popsaných v části Rozložení/příprava k použití v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ SKLÁDÁNÍ A MONTÁŽI

Po sestavení chodítka se ujistěte, že jsou obě rukojeti ve stejné vzdálenosti a nepohybují se.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO JEHO VYŘAZENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Celková šířka základny: 71 cm
 Celková hloubka podstavce: 86 cm
 Celková výška (od rukojeti k zemi): 117-145 cm
 Rozměry opěrné desky: Šířka: 62 cm, hloubka: 49 cm, výška: 7 cm.
 Hmotnost: 9,8 kg
 Maximální zatížení: 136 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Chodítko lze čistit a udržovat běžnými čistícími, dezinfekčními a konzervačními prostředky bez obsahu rozpouštědel. Po čištění je třeba výrobek otřít do sucha. Pro zachování maximální stability doporučujeme pravidelně kontrolovat polohu všech upevňovacích prvků. Pravidelně je třeba kontrolovat plynulé otáčení kol a v případě potřeby odstraňovat nečistoty.

ÚDRŽBA KOL

- 1 Kolečka čistěte teplou vodou a jemným čistícím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
2. Pokud kolečka začnou vrzat, pravidelně je promazávejte mazivem 3 v 1.

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Prečítajte si, prosím, obsah tohto návodu na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a dôkladne neporozumiete návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

- Výrobok NEMONTUJTE ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením tohto návodu.

- Výrobok nie je určený na používanie v sede.

- Pri nastavovaní výšky by mal byť prítomný lekár/terapeut, ktorý zabezpečí, aby mal používateľ oporu a aby boli skrutky správne nastavené a dotiahnuté. Keď je výrobok rozložený, vždy sa uistite, že gombíky na nastavenie rúkaví sú zaistené a kovové tlačidlá sú na správnych miestach. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

- Pred použitím skontrolujte, či sú všetky nastavenia zaistené a či sú kolieska a pohyblivé časti výrobku v dobrom stave.

- Počas používania musia byť kolieska vždy v kontakte so zemou, aby sa zabezpečila dostatočná stabilita.

- Keď sa chodiť používa v nehybnej polohe, brzdy musia byť v zablokovanej polohe.

- V opačnom prípade môže dôjsť k prevráteniu a zraneniu používateľa.

- Pred použitím vždy skontrolujte, či sú všetky súčasti bezpečne zaistené.

- Na zachovanie bezpečnosti pri používaní chodítka dodržiavajte nasledujúce pokyny.

- Neprekračujte maximálne zaťaženie výrobku, ktoré je 136 kg.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

VAROVANIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže dôjsť k zachyteniu a/alebo stlačeniu častí tela používateľa/opatrovateľa v otvoroch/medzerách medzi komponentami. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matic/skrutiek.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

ÚČEL/POUŽITIE

Výrobok je určený na používanie zdravotne postihnutými osobami a osobami so zníženou pohyblivosťou. Podporuje a odľahčuje dolné končatiny počas pohybu, pri poúrazových a pooperačných stavoch, ako aj počas následnej rehabilitácie.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

UPOZORNENIE: Chodítko je určené na použitie v interiéri.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby, ktoré zápasia s chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o účele výrobku tohto návodu). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POPIS

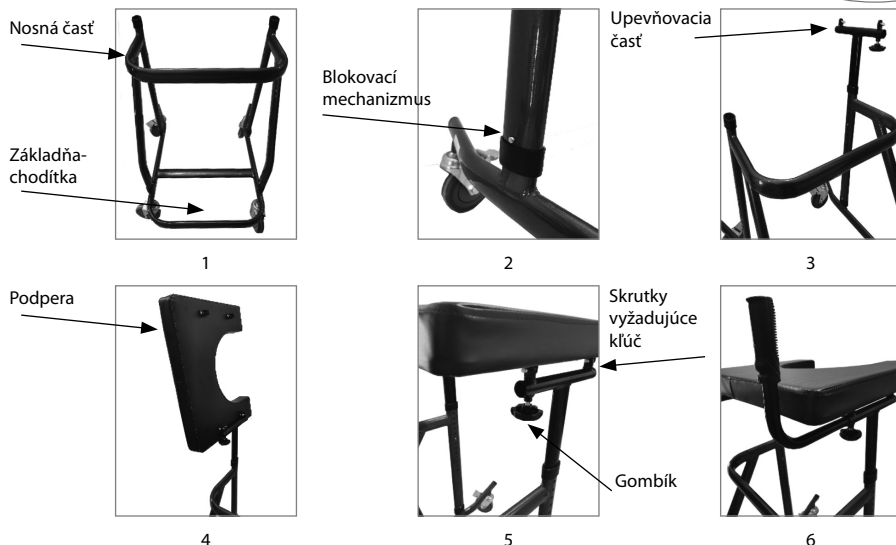
Rám je vyrobený z ľahkých, povrchovo upravených duralových trubiek spolu s polstrovanou podkladovou doskou a ergonomickými plastovými rúkavami. Výrobok je vybavený štyrmi otočnými kolieskami, z ktorých dve zadné sú vybavené nožnou brzdou. Jednoduché nastavenie výšky umožňuje nastaviteľná podkladová doska.

OBSAH BALENIA

Chodítko AMBONA (pozostáva zo základne, hlavného rámu, zdriadiel, opornej dosky, gombíkov), návod na použitie.

ROZLOŽENIE/PRÍPRAVA NA POUŽITIE:

- Základnú chodítko postavte na kolieska, potom nasadte hlavný rám (nosnú časť), pričom nasadte všetky štyri kĺby naraz. Zatlačte tak, aby boli všetky štyri zámky zatlačené na miesto. (Obrázky 1 a 2)
- Umiestnite upevňovaciu časť na podpornú dosku do príslušného otvoru (upevnite zatlačením poistného zámku) a potom podporu. Podperu utiahnite pomocou dodaného kľúča. (Obrázky 3 a 4)
- Podpornú dosku možno nastaviť (11 stupňov nastavenia) umiestnením aretačných zámkov do správnej výšky.
- Umiestnite rúkavce do špeciálnych otvorov pod opierku, uvoľnite gombík a nastavte na správnu dĺžku, utiahnite gombík pod opierku. (Obrázky 5 a 6)



(obr. 5 a 6) Na zabezpečenie stability chodítka v pokojovej polohe sa používajú nožné brzdy. Brzdy sa aktivujú stlačením pritlačnej páky zadných kolies, čo spôsobí zabrzdenie zablokovaním kolies.

DEMONTÁŽ

Postupujte podľa všetkých krokov opísaných v časti Rozloženie/priprava na použitie v opačnom poradí.

UPOZORNENIA PRI SKLADANÍ A MONTÁŽI

Po zložení chodítka sa uistite, že obe rukoväte sú v rovnakej vzdialenosti a nepohybujú sa.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Celková šírka základne: 71 cm

Celková hĺbka základne: 86 cm

Celková výška (od držadiel po zem): 117-145 cm

Rozmery podpery: Šírka: 62 cm, hĺbka: 49 cm, výška: 7 cm

Hmotnosť: 9,8 kg

Maximálne zaťaženie: 136 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Chodítko možno čistiť a udržiavať bežnými čistiacimi, dezinfekčnými a konzervačnými prostriedkami bez obsahu rozpúšťadiel. Po vyčistení je potrebné výrobok utrieť do sucha. Na zachovanie maximálnej stability odporúčame pravidelne kontrolovať polohu všetkých upevňovacích prvkov. Pravidelne by sa malo kontrolovať plynulé otáčanie kolies a v prípade potreby odstraňovať nečistoty.

ÚDRŽBA KOLIES

1 Kolieska čistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte suchou handričkou.

2. Ak začnú kolieska vízgať, pravidelne ich premazávajte mazivom 3 v 1.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire le contenu de ce manuel. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et bien compris les instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions.

- Le produit n'est pas destiné à être utilisé en position assise.

- Un médecin/thérapeute doit être présent lors du réglage de la hauteur pour s'assurer que l'utilisateur est soutenu et que les vis sont correctement ajustées et serrées. Lorsque le produit est déplié, assurez-vous toujours que les boutons de réglage des poignées sont verrouillés et que les boutons métalliques sont placés au bon endroit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

- Avant l'utilisation, vérifiez que tous les réglages ont été effectués et que les roues et les pièces mobiles du produit sont en bon état.

- Lors de l'utilisation, les roues doivent être en contact avec le sol à tout moment afin d'assurer une stabilité adéquate.

- Lorsque le produit est utilisé en position stationnaire, les freins doivent être en position verrouillée.

- Le non-respect de cette consigne peut entraîner un basculement et des blessures pour l'utilisateur.

- Vérifiez toujours que tous les composants sont bien verrouillés avant de les utiliser.

- Pour garantir la sécurité lors de l'utilisation du produit, suivez les instructions ci-dessous.

- Ne dépassez pas la charge maximale du produit, qui est de 136 kg.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT: Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois le réglage terminé, stabiliser la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

ATTENTION

En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des éléments suivants :

(a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou

(b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou

(c) un risque grave pour la santé publique

"l'incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

L'UTILISATION PRÉVUE DU PRODUIT

Le produit est destiné aux personnes handicapées et aux personnes à mobilité réduite. Il soutient et soulage les membres inférieurs pendant le mouvement, dans des conditions post-traumatiques et post-opératoires ainsi que pendant la rééducation ultérieure.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

REMARQUE : Le produit est destinée à un usage intérieur.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

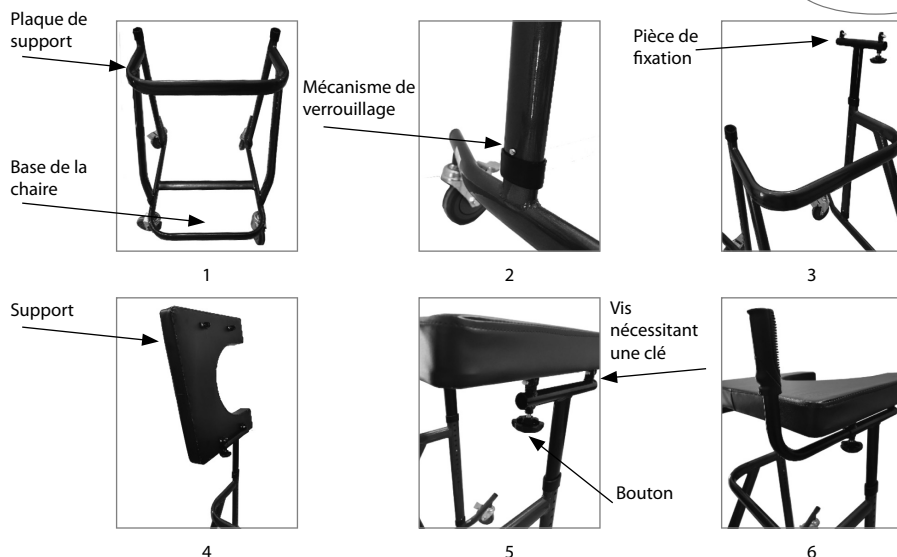
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/ la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit de ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/ autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

DESCRIPTION

Le cadre est constitué de profilés légers en duralumin traités en surface, d'une plaque de support rembourrée et de poignées ergonomiques en plastique. Le produit est équipé de quatre roues pivotantes, dont deux à l'arrière sont équipées d'un frein à pied. La plaque d'appui réglable permet de régler facilement la hauteur.

CONTENU DE LA LIVRAISON

Le produit (composée d'une base, d'un cadre principal, de poignées, d'une plaque de support, de boutons), manuel d'instructions.



L'ASSEMBLAGE/PRÉPARATION À L'UTILISATION :

1. Poser la base du produit sur les roues, puis appliquer le cadre principal (plaque de support) en emboîtant les quatre articulations en même temps. Appuyer sur les quatre verrous pour les mettre en place. (Figures 1 et 2)
- 2 Placer la pièce de fixation sur la plaque de support dans le trou correspondant (fixer en appuyant sur le verrou) et ensuite le support. Serrer le support à l'aide de la clé fournie. (Figures 3 et 4)
- 3 La plaque de support peut être réglée (11 degrés de réglage) en plaçant les loquets de verrouillage à la bonne hauteur.
4. Placer les poignées dans les trous prévus sous le support, desserrer le bouton et ajuster à la bonne longueur, serrer le bouton en dessous. (Figures 5 et 6)
5. Pour assurer la stabilité du produit en position de repos, des freins à pied sont utilisés. Les freins sont activés en appuyant sur le levier de pression de la roue arrière, ce qui provoque le freinage en bloquant les roues.

DÉMONTAGE

Suivre toutes les étapes décrites dans la section dépliage/préparation à l'utilisation dans l'ordre inverse.

AVERTISSEMENTS DÉMONTAGE ET ASSEMBLAGE

Après avoir assemblé le produit, assurez-vous que les deux poignées sont à la même hauteur et qu'elles ne bougent pas.

DONNÉES TECHNIQUES

Largeur totale de la base : 71 cm
 Profondeur totale de la base : 86 cm
 Hauteur totale (des poignées au sol) : 117-145 cm
 Dimensions du support : Largeur : 62 cm, Profondeur : 49 cm, Hauteur : 7 cm
 Poids : 9,8 kg
 Charge maximale : 136 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur !

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Le produit peut être nettoyé et entretenu avec des nettoyants, désinfectants et conservateurs ordinaires sans solvant. Après le nettoyage, le produit doit être essuyé. Pour maintenir une stabilité maximale, il est recommandé de vérifier régulièrement la position de tous les éléments de fixation. La bonne rotation des roues doit être vérifiée régulièrement et les débris doivent être enlevés si nécessaire.

ENTRETIEN DES ROUES

- 1 Nettoyez les roues avec de l'eau chaude et un détergent doux. Séchez-les avec un chiffon sec.
2. Lubrifier périodiquement avec de la graisse 3-en-1 si les roues commencent à grincer.

ÉLIMINATION

Éliminer les déchets municipaux conformément aux conditions d'élimination en vigueur.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de inhoud van deze handleiding. Gebruik het product niet voordat u de instructies hebt gelezen en grondig hebt begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

ALGEMENE WAARSCHUWING

- Het product NIET in elkaar zetten of gebruiken voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen.

- Het product is niet bedoeld om zittend te worden gebruikt.

- Er moet een arts/therapeut aanwezig zijn bij het instellen van de hoogte om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de schroeven correct worden ingesteld en vastgedraaid. Wanneer het product is uitgekapt, moet u er altijd voor zorgen dat de knoppen voor het verstellen van de handgrepen vergrendeld zijn en dat de metalen knoppen zich op de juiste plaats bevinden. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel.

- Controleer voor gebruik of alle afstellingen vastzitten en of de wielen en bewegende delen van het product in goede staat zijn.

- Tijdens het gebruik moeten de wielen te allen tijde contact met de grond hebben om voldoende stabiliteit te garanderen.

- Wanneer de preekstoel stationair wordt gebruikt, moeten de remmen vergrendeld zijn.

- Doet u dit niet, dan kan de preekstoel kantelen en de gebruiker verwonden.

- Controleer voor gebruik altijd of alle onderdelen goed vergrendeld zijn.

- Volg de onderstaande richtlijnen om de veiligheid bij het gebruik van de preekstoel te waarborgen.

- Overschrijd de maximale belasting van het product, die 136 kg bedraagt, niet.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op schade veroorzaakt tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik en hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen bestaat het risico dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in openingen/leemtes tussen onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

(a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

LET OP: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

DOEL/GEbruik

Het product is bedoeld voor gebruik door personen met een handicap en personen met beperkte mobiliteit. Het ondersteunt en ontlast de onderste ledematen tijdens beweging, in posttraumatische en postoperatieve omstandigheden en tijdens daaropvolgende revalidatie.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

OPMERKING: Het product is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

DOELGROEP PATIËNTEN

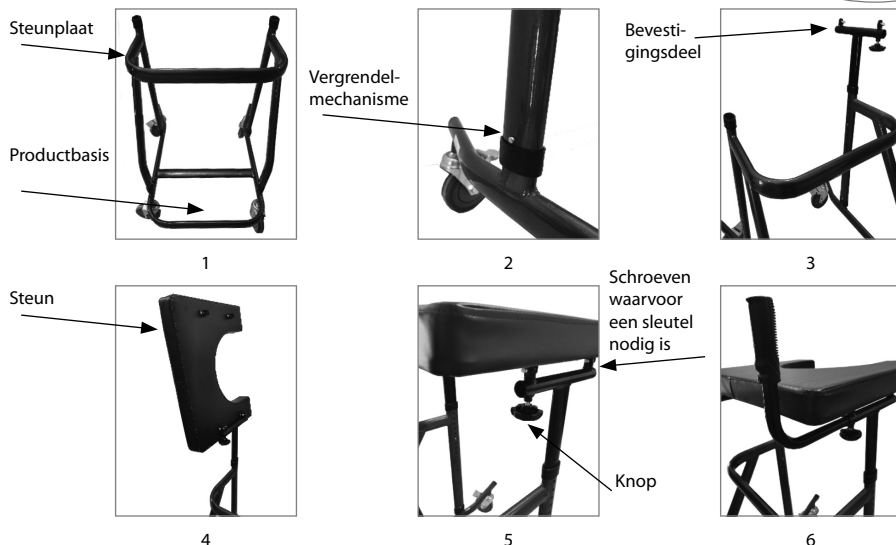
Personen met ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het doel van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

BESCHRIJVING

Het frame is gemaakt van lichtgewicht, oppervlaktebehandelde duraluminium profielen, samen met een gewatteerde steunplaat en ergonomische kunststof handgrepen. Het product is uitgerust met vier zwenkwielen, waarvan de achterste twee zijn uitgerust met een voetrem. De verstelbare steunplaat maakt een eenvoudige hoogteverstelling mogelijk.

LEVERINGSOMVANG

Product (bestaat uit basis, hoofdframe, handgrepen, steunplaat, knoppen), handleiding.



ONTVOUWEN/VOORBEREIDEN OP GEBRUIK:

1. Plaats de basis van het product op de wielen en breng vervolgens het hoofdframe (steunplaat) aan, waarbij u alle vier de verbindingen tegelijk aanbrengt. Druk naar beneden zodat alle vier de vergrendelingen op hun plaats worden gedrukt. (Afbeeldingen 1 en 2)
2. Plaats het bevestigingsdeel op de steunplaat in het betreffende gat (zet vast door de vergrendeling in te drukken) en vervolgens de steun. Draai de steun vast met de meegeleverde sleutel. (Afbeeldingen 3 en 4)
3. De steunplaat kan worden versteld (11 graden verstelbaar) door de vergrendelingen op de juiste hoogte te plaatsen.
4. Plaats de handgrepen in de speciale gaten onder de steun, draai de knop los en stel af op de juiste lengte, draai de knop eronder vast. (afb. 5 en 6)
5. Om ervoor te zorgen dat het product stabiel blijft staan in de rustpositie, worden voetremmen gebruikt. De remmen worden geactiveerd door de drukhendel op de achterwielen in te drukken, waardoor er geremd wordt door de wielen te blokkeren.

IN ELKAAR ZETTEN

Volg alle stappen beschreven onder uitvouwen/voorbereiden op gebruik in omgekeerde volgorde.

WAARSCHUWINGEN VOOR VOUWEN EN MONTEREN OPVOUWEN EN MONTEREN

Zorg er na het monteren van de preekstoel voor dat beide handgrepen op dezelfde afstand staan en niet bewegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Totale basisbreedte: 71 cm
 Totale diepte basis: 86 cm
 Totale hoogte (van de handgrepen tot de grond): 117-145 cm
 Afmetingen steun: Breedte: 62 cm, Diepte: 49 cm, Hoogte: 7 cm
 Gewicht: 9,8 kg
 Maximale belasting: 136 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan!

ONDERHOUD EN REINIGING

Het product kan worden gereinigd en onderhouden met gewone oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen en conserveringsmiddelen. Na het reinigen moet het product worden drooggewreven. Om maximale stabiliteit te behouden, raden we aan om regelmatig de positie van alle bevestigingselementen te controleren. Controleer regelmatig of de wielen soepel draaien en verwijder eventueel vuil.

ONDERHOUD VAN DE WIELEN

- 1 Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog ze met een droge doek.
2. Smeer periodiek met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

AFVOER

Voer huishoudelijk afval af volgens de geldende afvoervoorschriften.

Gracias por adquirir nuestro producto. Por favor, lea el contenido de este manual. No utilice el producto hasta que haya leído y comprendido completamente las instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

ADVERTENCIA GENERAL

- NO monte ni utilice el producto antes de haber leído y comprendido estas instrucciones.

- El producto no debe utilizarse en posición sentada.

- Un médico/terapeuta debe estar presente al ajustar la altura para asegurarse de que el usuario está apoyado y de que los tornillos están correctamente ajustados y apretados. Cuando el producto esté desplegado, asegúrese siempre de que los mandos para ajustar las empuñaduras estén bloqueados y los botones metálicos estén en los lugares correctos. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

- Antes de utilizar el producto, compruebe que todos los ajustes estén asegurados y que las ruedas y las piezas móviles del producto estén en buen estado.

- Cuando se utilice, las ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento para garantizar una estabilidad adecuada.

- Cuando el púlpito se utilice en posición estacionaria, los frenos deben estar en posición de bloqueo.

- De lo contrario, el púlpito podría volcar y causar lesiones al usuario.

- Compruebe siempre que todos los componentes estén bien bloqueados en su posición antes del uso.

- Para mantener la seguridad al utilizar el púlpito, siga las siguientes directrices.

- No supere la carga máxima del producto, que es de 136 kg.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si se observan tales daños, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

ADVERTENCIA: Durante el uso y la manipulación del producto y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizado el ajuste, estabilice la posición apretando cuidadosamente las tuercas/pernos.

PRECAUCIÓN:

En caso de "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - un riesgo grave para la salud pública
- el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado

miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

FINALIDAD/USO

El producto está destinado al uso por parte de personas discapacitadas y personas con movilidad reducida. Apoya y alivia los miembros inferiores durante el movimiento, en condiciones postraumáticas y postoperatorias, así como durante la rehabilitación posterior.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

NOTA: El producto está diseñado para uso en interiores..

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que luchan contra enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección sobre el uso previsto del producto de estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

DESCRIPCIÓN

El armazón está fabricado con perfiles de duraluminio ligeros y tratados superficialmente, junto con una placa de respaldo acolchada y asas ergonómicas de plástico. El producto está equipado con cuatro ruedas giratorias, de las cuales las dos traseras están equipadas con freno de pie. La placa de apoyo regulable permite ajustar fácilmente la altura.

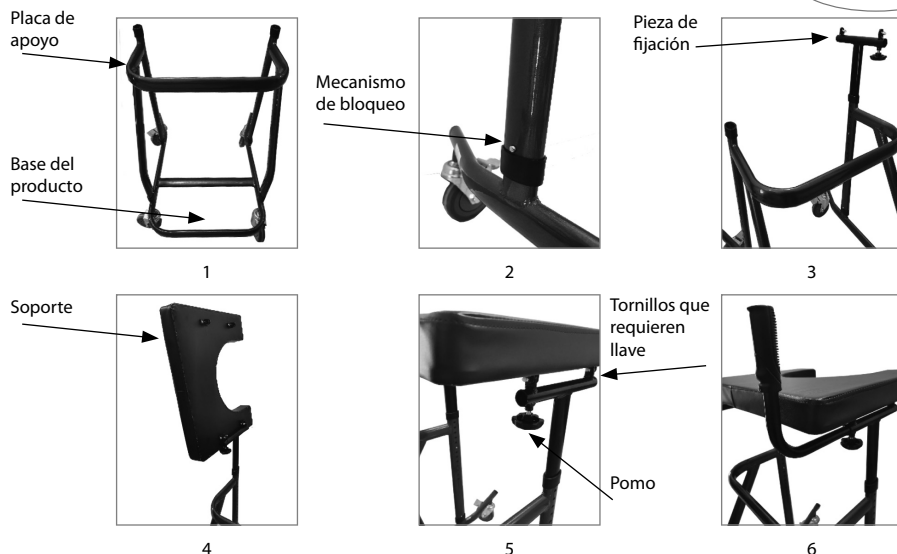
VOLUMEN DE SUMINISTRO

Producto (consta de base, armazón principal, asideros, placa de apoyo, pomos), manual de instrucciones.

DESPLIEGUE/PREPARACIÓN PARA EL USO

- Coloque la base del producto sobre las ruedas y, a continuación, aplique el bastidor principal (placa de soporte), encajando las cuatro juntas al mismo tiempo. Presione hacia abajo para que los cuatro cierres de bloqueo encajen en su sitio. (Figuras 1 y 2)

- Coloque la pieza de fijación de la placa de soporte en el orificio correspondiente (fijela presionando el cierre de



bloqueo) y, a continuación, el soporte. Apriete el soporte con la llave suministrada. (Figuras 3 y 4)

3 La placa de apoyo puede ajustarse (11 grados de ajuste) colocando los cierres de bloqueo a la altura correcta.

4. Coloque las asas en los orificios especiales situados debajo del soporte, afloje el pomo y ajústelo a la longitud correcta, apriete el pomo situado debajo. (fig. 5 y 6) (fig. 5 y 6) Para garantizar que el producto permanezca estable en la posición de reposo, se utilizan frenos de pie. Los frenos se activan presionando la palanca de presión de las ruedas traseras, lo que provoca el frenado bloqueando las ruedas.

MONTAJE

Siga todos los pasos descritos en el apartado de despliegue/preparación para el uso en orden inverso.

ADVERTENCIAS DE PLEGADO Y MONTAJE PLEGADO Y MONTAJE

Después de montar el púlpito, asegúrese de que las dos asas están a la misma distancia y no se mueven.

DATOS TÉCNICOS

Anchura total de la base 71 cm

Profundidad total de la base 86 cm

Altura total (de las asas al suelo): 117-145 cm

Dimensiones del soporte: Anchura: 62 cm, Profundidad: 49 cm, Altura: 7 cm

Peso: 9,8 kg

Carga máxima: 136 kg



¡Este símbolo indica el peso máximo del usuario!

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El producto se puede limpiar y mantener con limpiadores, desinfectantes y conservantes ordinarios sin disolventes. Después de limpiarlo, debe secarse con un paño. Para mantener la máxima estabilidad, se recomienda comprobar regularmente la posición de todos los elementos de fijación. Debe comprobarse periódicamente que las ruedas giran con suavidad y, en caso necesario, eliminar los residuos.

MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

1 Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Seque con un paño seco.

2. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas empiezan a chirriar.

ELIMINACIÓN

Elimine los residuos municipales de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere il contenuto di questo manuale. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso a fondo le istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

AVVERTENZA GENERALE

- NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in posizione seduta.

- Un medico/terapista deve essere presente durante la regolazione dell'altezza per assicurarsi che l'utente sia sostenuto e che le viti siano regolate e serrate correttamente. Quando il prodotto è aperto, assicurarsi sempre che le manopole per la regolazione delle impugnature siano bloccate e che i pulsanti metallici siano nella posizione corretta. In caso contrario, si possono verificare lesioni.

- Prima dell'uso, verificare che tutte le regolazioni siano state fissate e che le rotelle e le parti mobili del prodotto siano in buone condizioni.

- Durante l'uso, le rotelle devono essere sempre a contatto con il suolo per garantire un'adeguata stabilità.

- Quando il pulpito viene utilizzato in posizione fissa, i freni devono essere bloccati.

- In caso contrario, si potrebbe verificare un ribaltamento con conseguenti lesioni per l'utente.

- Verificare sempre che tutti i componenti siano saldamente bloccati in posizione prima dell'uso.

- Per garantire la sicurezza durante l'utilizzo del pulpito, attenersi alle linee guida riportate di seguito.

- Non superare il carico massimo del prodotto, pari a 136 kg.

NOTA: Controllare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

AVVERTENZA: Durante l'uso e la movimentazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il rischio di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/ accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o che abbia potuto causare o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un medico.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

SCOPO/USO

Il prodotto è destinato all'uso da parte di persone disabili e a mobilità ridotta. Sostiene e allevia gli arti inferiori durante il movimento, in condizioni post-traumatiche e post-operatorie e durante la successiva riabilitazione.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

NOTA: Il prodotto è destinato all'uso interno.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sullo scopo del prodotto delle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

DESCRIZIONE

Il telaio è costituito da profili in duralluminio leggeri e trattati in superficie, insieme a una piastra di supporto imbottita e a maniglie ergonomiche in plastica. Il prodotto è dotato di quattro ruote piroettanti, di cui due posteriori dotate di freno a pedale. La piastra di supporto regolabile consente di regolare facilmente l'altezza.

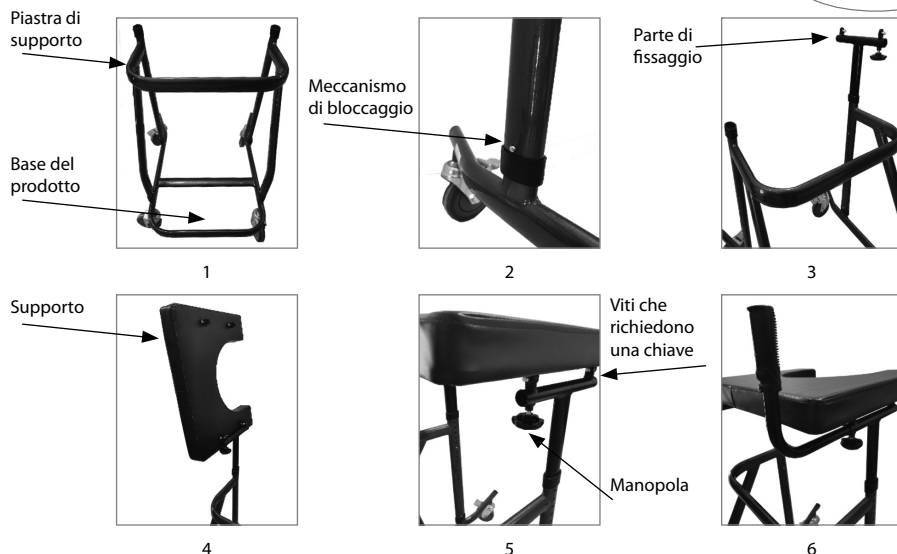
FORNITURA

Prodotto (composto da base, telaio principale, maniglie, piastra di supporto, manopole), manuale di istruzioni.

DISPIEGAMENTO/PREPARAZIONE ALL'USO:

1. Posizionare la base del prodotto sulle ruote, quindi applicare il telaio principale (piastra di supporto), inserendo contemporaneamente tutti e quattro i giunti. Premere verso il basso in modo che tutti e quattro i blocchi di bloccaggio siano premuti in posizione. (Figure 1 e 2)

- 2 Posizionare la parte di fissaggio sulla piastra di supporto nel foro corrispondente (fissare premendo il blocco di



bloccaggio) e quindi il supporto. Serrare il supporto utilizzando la chiave in dotazione. (Figure 3 e 4)

3 La piastra di supporto può essere regolata (11 gradi di regolazione) posizionando i bloccaggi all'altezza corretta.

4. posizionare le maniglie negli appositi fori sotto il supporto, allentare la manopola e regolare alla lunghezza corretta, serrare la manopola sottostante. (fig. 5 e 6) (fig. 5 e 6) Per garantire la stabilità del prodotto in posizione di riposo, vengono utilizzati dei freni a pedale. I freni si attivano premendo la leva di pressione sulle ruote posteriori, che provoca la frenata bloccando le ruote.

MONTAGGIO

Seguire tutte le fasi descritte al punto "Dispiegamento/Preparazione all'uso" in ordine inverso.

AVVERTENZE PER LA PIEGATURA E IL MONTAGGIO PIEGATURA E MONTAGGIO

Dopo aver assemblato il pulpito, assicurarsi che entrambe le maniglie siano alla stessa distanza e non si muovano.

DATI TECNICI

Larghezza totale della base: 71 cm

Profondità totale della base: 86 cm

Altezza totale (dalle maniglie a terra): 117-145 cm

Dimensioni del supporto: Larghezza: 62 cm, Profondità: 49 cm, Altezza: 7 cm

Peso: 9,8 kg

Carico massimo: 136 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente!

MANUTENZIONE E PULIZIA

Il prodotto può essere pulito e mantenuto con normali detersivi, disinfettanti e conservanti privi di solventi. Dopo la pulizia, il prodotto deve essere asciugato. Per mantenere la massima stabilità, si consiglia di controllare regolarmente la posizione di tutti gli elementi di fissaggio. La rotazione regolare delle ruote deve essere controllata regolarmente e, se necessario, devono essere rimossi i detriti.

MANUTENZIONE DELLE RUOTE

1 Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.

2. Lubrificare periodicamente con grasso 3-in-1 se le rotelle iniziano a cigolare.

SMALTIMENTO

Smaltire i rifiuti urbani in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

Tack för att du har köpt vår produkt. Vänligen läs igenom innehållet i denna bruksanvisning. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått instruktionerna. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta din läkare eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

ALLMÄN VARNING

- Montera eller använd INTE produkten innan du har läst och förstått dessa anvisningar.

- Produkten är inte avsedd att användas i sittande ställning.

- En läkare/terapeut bör vara närvarande när höjden justeras för att säkerställa att användaren får stöd och att skruvarna är korrekt justerade och åtdragna. När produkten är utfälld ska du alltid se till att rattarna för justering av handtagen är låsta och att metallknapparna sitter på rätt plats. Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskadorna.

- Kontrollera före användning att alla justeringar har säkrats och att produktens hjul och rörliga delar är i gott skick.

- Vid användning måste hjulen hela tiden vara i kontakt med marken för att säkerställa tillräcklig stabilitet.

- När pulpeten används i ett stationärt läge måste bromsarna vara i låst läge.

- Om detta inte görs kan pulpeten välta och användaren skadas.

- Kontrollera alltid att alla komponenter är ordentligt låsta före användning.

- För att bibehålla säkerheten vid användning av pulpiten, följ nedanstående riktlinjer.

- Överskrid inte produktens maxbelastning, som är 136 kg.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskadorna. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

WARNING: Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medföljarens kropp fastnar och/eller kläms i öppningar/gap mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringen är klar, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/skruvarna försiktigt.

OBSERVERA:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

(a) att en patient, användare eller annan person avlider, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarliga tillbud" skall anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt.

När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

SYFTE/ANVÄNDNING

Produkten är avsedd att användas av funktionshindrade personer och personer med nedsatt rörlighet. Den stöder och avlastar de nedre extremiteterna under rörelse, vid posttraumatiska och postoperativa tillstånd samt under efterföljande rehabilitering.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

OBS: Produkten är avsedd för inomhusbruk.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som kämpar med sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens syfte i dessa instruktioner). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper enheten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till enhetens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

BESKRIVNING

Ramen är tillverkad av lätta, ytbehandlade duraluminprofiler, tillsammans med en vadderad bakplatta och ergonomiska plasthandtag. Produkten är utrustad med fyra länkhjul, varav de två bakre är försedda med fotbroms. Enkel höjjustering möjliggörs av den justerbara bakplattan.

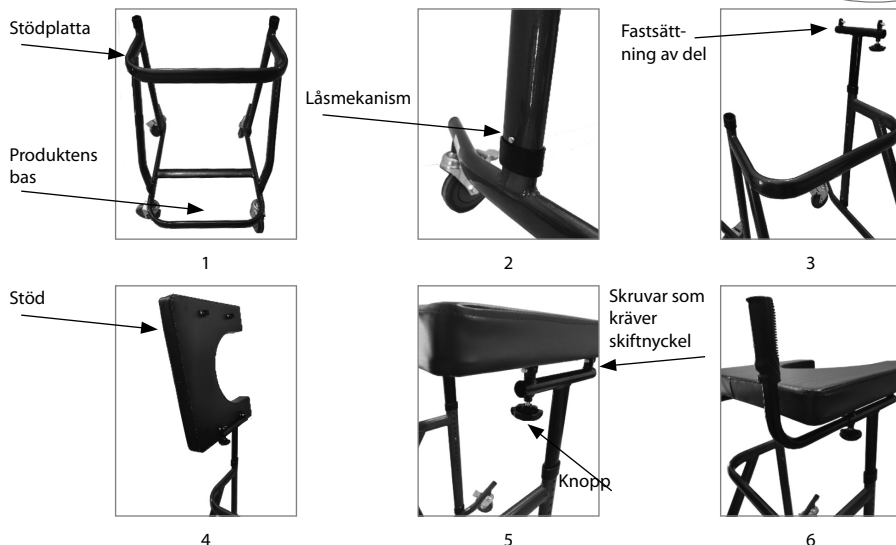
LEVERANSOMFATTNING

Produkten (består av bas, huvudram, handtag, stödplatta, knoppar), instruktionsmanual.

UPPFÄLLNING/FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING:

1. Ställ produktens bas på hjulen, sätt sedan på huvudramen (stödplattan) och montera alla fyra lederna samtidigt. Tryck ned så att alla fyra låsackarna trycks på plats. (Figurerna 1 och 2)

2. Placera fästdelen på stödplattan i motsvarande hål (fixera genom att trycka in låsspärr) och därefter stödet. Dra åt stödet med den medföljande nyckeln. (Figurerna 3 och 4)



3. Stödplattan kan justeras (11 graders justering) genom att placera låslåsen i rätt höjd.

4. Placera handtagen i de speciella hålen under stödet, lossa vredet och justera till rätt längd, dra åt vredet undertill. (fig. 5 och 6)

(fig. 5 och 6) För att säkerställa att produkten förblir stabil i viloläget används fotbromsar. Bromsarna aktiveras genom att trycka ned tryckspaken på bakhjulen, vilket orsakar bromsning genom att låsa hjulen.

MONTERING

Följ alla steg som beskrivs under uppfällning/förberedelse för användning i omvänd ordning.

VARNINGAR FÖR VIKNING OCH MONTERING HOPPFÄLLNING OCH MONTERING

Efter montering av pulpeten, se till att båda handtagen är på samma avstånd och inte rör sig.

TEKNISKA DATA

Total bredd på basen: 71 cm

Totalt basdjup: 86 cm

Total höjd (från handtagen till marken): 117-145 cm

Stödets mått: Bredd: 62 cm, Djup: 49 cm, Höjd: 7 cm

Vikt: 9,8 kg

Maximal belastning: 136 kg



Denna symbol anger den maximala vikten för användaren!

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Produkten kan rengöras och underhållas med vanliga lösningsmedelsfria rengöringsmedel, desinfektionsmedel och konserveringsmedel. Efter rengöring ska produkten torkas torr. För att bibehålla maximal stabilitet rekommenderar vi att du regelbundet kontrollerar positionen för alla fästelement. Hjulens jämna rotation bör kontrolleras regelbundet och skräp avlägsnas vid behov.

UNDERHÅLL AV HJUL

1 Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.

2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

AVFALLSHANTERING

Avfallshantera hushållsavfall i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 18.09.2023
v1-18.09.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślńska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-18.09.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
18.09.2023

IU_AT51114

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamac zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava
- Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 18.09.2023
v1-18.09.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Półsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 18.09.2023
v1-18.09.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 18.09.2023
v1-18.09.2023

IU_AT5114